

**BEWERTUNGSTABELLE FÜR DIE TITEL DES LEHRPERSONALS ALLER SCHULTYPEN UND SCHULSTUFEN, WELCHES IN DIE GRUPPEN 1 UND 2 DER LANDESRANGLISTEN EINGETRAGEN IST**

*(genehmigt mit Ministerialdekret vom 12. Februar 2002, Nr. 11, und abgeändert mit Gesetz vom 4. Juni 2004, Nr. 143)*

Die Titel für die Zulassung zur Wettbewerbsklasse oder zum Stellenplan, auf welche(n) sich der Wettbewerb bezieht, und niedrigere Studientitel werden nicht gewertet.

**A — ZULASSUNGSTITEL FÜR DIE EINTRAGUNG IN DIE RANGLISTE**

*Es wird nur ein bestandener Wettbewerb oder nur eine Lehrbefähigungs- oder Eignungsprüfung gewertet.*

**1)** Für einen bestandenen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen oder eine bestandene Lehrbefähigungs- oder Eignungsprüfung für dieselben Wettbewerbsklasse oder für denselben Stellenplan, für die/den um Eintragung in die permanente Rangliste angesucht wird, werden bis zu maximal 36 Punkte vergeben.

Die genannten 36 Punkte werden in Bezug auf die Punktezahl vergeben, mit welcher der Wettbewerb oder die Lehrbefähigungsprüfung bestanden wurden (1):

12 Punkte für die Mindestpunktezah für die Eintragung bis zu 59 Punkten;
15 Punkte für eine Punktezahl von 60 bis 65;
18 Punkte für eine Punktezahl von 66 bis 70;
21 Punkte für eine Punktezahl von 71 bis 75;
24 Punkte für eine Punktezahl von 76 bis 80;
27 Punkte für eine Punktezahl von 81 bis 85;
30 Punkte für eine Punktezahl von 86 bis 90;
33 Punkte für eine Punktezahl von 91 bis 95;
36 Punkte für eine Punktezahl von 96 bis 100.

**TABELLA DI VALUTAZIONE DEI TITOLI PER IL PERSONALE DOCENTE DELLE SCUOLE DI OGNI ORDINE E GRADO INSERITO NEI GRUPPI 1 E 2 DELLE GRADUATORIE PROVINCIALI**

*(Approvata con D.M. n. 11 del 12 febbraio 2002 e modificata con legge 4 giugno 2004, n. 143)*

Non sono soggetti a valutazione i titoli di accesso alla cattedra o posto, cui si riferisce il concorso, né quelli di grado inferiore.

**A — TITOLI DI ACCESSO ALLA GRADUATORIA**

*Si valuta il superamento di un solo concorso o esame di abilitazione o di idoneità.*

**1)** Per il superamento di un concorso, per titoli ed esami, o di un esame anche ai soli fini abilitativi o di idoneità, relativo alla medesima classe di concorso o al medesimo posto per cui si chiede l'inserimento nelle graduatorie permanenti, sono attribuiti fino ad un massimo di punti 36.

Nel predetto limite dei 36 punti vengono attribuiti, in relazione al punteggio, rapportato in centesimi, con cui il concorso o l'esame ai soli fini abilitativi è stato superato (1), i seguenti punti:

per il punteggio minimo per l'inclusione fino a 59	punti 12 ;
per il punteggio da 60 a 65	punti 15 ;
per il punteggio da 66 a 70	punti 18 ;
per il punteggio da 71 a 75	punti 21 ;
per il punteggio da 76 a 80	punti 24 ;
per il punteggio da 81 a 85	punti 27 ;
per il punteggio da 86 a 90	punti 30 ;
per il punteggio da 91 a 95	punti 33 ;
per il punteggio da 96 a 100	punti 36 .

**2)** Für Lehrbefähigungen und Eignungen, die in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union erworben und vom Unterrichtsministerium im Sinne der EWG-Richtlinien 89/48 und 92/51 anerkannt wurden, werden 24 Punkte vergeben.

## **B – UNTERRICHTSDIENST**

*Es wird nur der Dienst gewertet, der mit dem Studententitel, der zum Zeitpunkt der Dienstleistung vorgeschrieben war, in jener Wettbewerbsklasse oder in jenem Stellenplan geleistet worden ist, für welche/n die Eintragung in die permanente Rangliste erfolgt (3).*

Es werden folgende Punkte vergeben:

**1)** für den Unterrichtsdienst, einschließlich den Integrationsunterricht, an Kindergärten, Grund-, Mittel-, Oberschulen oder Kunstschulen oder an gleichgestellten Schulen und für den Dienst als Erzieher bis zu einem Maximum von 12 Punkten pro Jahr (4)

für jedes Jahr: 12 Punkte;

für jeden Monat oder mindestens 16 Tage: 2 Punkte.

**2)** für den Unterrichtsdienst an gesetzlich anerkannten oder gleichgestellten Mittel- oder Oberschulen oder an gleichgestellten Grundschulen oder an anerkannten Kindergärten bis zum Maximum von 6 Punkten pro Jahr:

für jedes Jahr: 6 Punkte;

für jeden Monat oder mindestens 16 Tage: 1 Punkt.

## **C — ANDERE TITEL**

Bis zum einem Maximum von 30 Punkten werden folgende Punkte vergeben:

**1)** für Studententitel, die höher- oder gleichwertig mit denen sind, die für die Aufnahme in die Stammrolle notwendig sind

für jeden Titel: 3 Punkte;

**2)** Per le abilitazioni ed idoneità all'insegnamento conseguite in uno dei Paesi dell'U.E., riconosciute dal Ministero dell'istruzione, ai sensi delle direttive comunitarie 89/48 C.E.E. e 92/51 C.E.E. sono attribuiti: punti 24.

## **B — SERVIZIO di INSEGNAMENTO o di EDUCATORE**

*E' valutabile il solo servizio prestato con il possesso del titolo di studio, prescritto dalla normativa vigente all'epoca della nomina, e relativo alla classe di concorso o posto per il quale si chiede l'inserimento in graduatoria (3).*

Sono attribuiti:

**1)** per il servizio di insegnamento in scuole materne o elementari o in istituti di istruzione secondaria o artistica statali, ovvero nelle scuole paritarie, ivi compreso l'insegnamento prestato su posti di sostegno a favore degli alunni portatori di handicaps e per il servizio prestato dal personale educativo, fino ad un massimo di punti 12 per ciascun anno, (4)

per ogni anno: punti 12;

per ogni mese o frazione di almeno 16 giorni: punti 2.

**2)** per il servizio di insegnamento prestato in istituti di istruzione secondaria legalmente riconosciuti o pareggiati, ovvero nelle scuole elementari parificate, ovvero nelle scuole materne autorizzate, fino ad un massimo di punti 6 per ciascun anno:

per ogni anno: punti 6

per ogni mese o frazione di almeno 16 giorni: punti 1.

## **C — ALTRI TITOLI**

Sono attribuiti, fino ad un massimo di punti 30:

**1)** per i titoli di studio di livello pari o superiore a quelli che danno accesso al ruolo cui si riferisce il concorso

per ogni titolo punti 3;

**2)** für andere, bestandene Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen oder Lehrbefähigungsprüfungen für dieselbe oder eine andere Wettbewerbsklasse oder dieselbe oder eine andere Stelle (5)

für jeden Titel: 3 Punkte;

**3)** für Lehrbefähigungen oder Eignungen, welche in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union erworben und vom Unterrichtsministerium auf Grund der EWG-Richtlinien Nr. 89/48 und 92/51 anerkannt worden sind

für jeden Titel: 3 Punkte;

**4)** nur für die Ranglisten für den Zugang zum Stellenplan des Lehrpersonals der Grundschule:

- für eine "laurea in lingue", welche laut Ministerialdekret Nr. 39/1998 für den Unterricht in den Wettbewerbsklassen 45/A und 46/A vorgeschrieben ist, sofern der Studienplan mindestens zwei Prüfungen in einer der Fremdsprachen laut Ministerialdekret vom 28. Juli 1991 (Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch) beinhaltet hat, und
- für eine "laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola elementare" (7)

für jeden Titel 6 Punkte;

**5)** nur für die Ranglisten für den Zugang zum Stellenplan des Kindergartenpersonals:

- für eine "laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola materna" (7)

für jeden Titel 6 Punkte;

**6)** nur für die Ranglisten für den Zugang zum Stellenplan des Erziehungspersonals:

- für eine "laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola elementare" (7)

für jeden Titel 6 Punkte;

#### **ANMERKUNGEN**

**(1)** Die Wettbewerbe und Lehrbefähigungen, welche anders benotet sind, werden in Hundertstel umgerechnet.

Die eventuellen Notenbruchteile werden aufgerundet, wenn sie 0,50 und mehr betragen.

Die Punktezahl der Kandidaten, die einen ordentli-

**2)** per il superamento di altri concorsi, per esami e titoli, per altri esami ai soli fini abilitativi o di idoneità, relativi alla medesima o ad altre classi di concorso o al medesimo o ad altri posti, (5)

per ogni titolo punti 3;

**3)** per le abilitazioni ed idoneità all'insegnamento conseguite in uno dei Paesi dell'U.E., riconosciute dal Ministero dell'istruzione, ai sensi delle direttive comunitarie 89/48 C.E.E. e 92/51 C.E.E. sono attribuiti:(6)

per ogni titolo punti 3;

**4)** limitatamente alla graduatoria relativa all'accesso ai ruoli del personale docente della scuola elementare,

- per le lauree in lingue, di cui al D.M. n. 39/1998 previste per le classi di concorso 45/A e 46/A, conseguite con il superamento di almeno due esami in una delle lingue straniere previste dal decreto ministeriale 28 giugno 1991 (francese, inglese, spagnolo, tedesco), e
- per la laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola elementare (7)

per ogni titolo punti 6;

**5)** limitatamente alla graduatoria relativa all'accesso ai ruoli del personale docente della scuola materna,

- per la laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola materna (7)

per ogni titolo punti 6;

**6)** limitatamente alla graduatoria relativa all'accesso ai ruoli del personale educativo

- per la laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo per la scuola elementare (7)

per ogni titolo punti 6;

#### **NOTE**

**(1)** I concorsi e le abilitazioni diversamente classificati devono essere rapportati a cento.

Le eventuali frazioni di voto sono arrotondate per eccesso al voto superiore solo se pari o superiori a 0,50.

Ai candidati che abbiano superato un concorso or-

chen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen bestanden haben, der auch die Erlangung der Lehrbefähigung für die Mittel- und/ oder Oberschule oder den Kindergarten bezweckte, besteht aus der Gesamtpunktezah, mit welcher die Eintragung in die allgemeine Bewertungsrangordnung vorgenommen wurde, einschließlich der Punkte für die Titelbewertung (diese Punktezah ist bereits in Hundertstel ausgedrückt) oder aus der Punktezah nur für die Wettbewerbsprüfungen, die in Achtzigstel ausgedrückt sind und in Hundertstel umgerechnet werden, sofern dies für den Betroffenen günstiger ist.

Die Punktezah der Kandidaten, die einen ordentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen bestanden haben, der auch die Erlangung der Eignung für den Unterricht an Grundschulen bezweckte, besteht aus der Gesamtpunktezah (die in Hundertstel umgerechnet wird), mit welcher die Eintragung in die allgemeine Bewertungsrangordnung vorgenommen wurde, einschließlich der Punkte für die Titelbewertung und die eventuelle Fremdsprachenprüfung (diese Punkte sind bereits in Hundertstel ausgedrückt) oder aus der Punktezah nur für die Wettbewerbsprüfungen, die in Achtundachtzigstel ausgedrückt sind, sofern dies für den Betroffenen günstiger ist.

Die Punktezah jener Kandidaten, welche die Lehrbefähigung bei einer außerordentlichen Prüfungssession zur Erlangung der Lehrbefähigung im Sinne der Ministerialverordnungen Nr. 153/1999, Nr. 33/2000 und Nr. 1/2001 erworben haben, besteht aus der Gesamtpunktezah, die in Hundertstel ausgedrückt wird und aus dem Verzeichnis der Lehrbefähigten hervorgeht.

(2) *omissis* (Artikel 1 Absatz 3 des Gesetzesdekretes vom 7. April 2004, Nr. 97)

(3) Die Dienste, für welche die Vor- und Fürsorgebeiträge gemäß den geltenden Bestimmungen nicht eingezahlt wurden, werden nicht bewertet.

(4) Der Dienst, der an Militärschulen, welche Studentitel vergeben, die jenen der staatlichen Schulen entsprechen, geleistet wurde, zählt zur Gänze, wenn er für den Unterricht von curricularen Fächern der staatlichen Schulen geleistet wurde.

Der Dienst, welcher ab 1. September 2000 an nicht staatlichen Schulen, die laut Gesetz vom 10. März 2000, Nr. 62, zu gleichgestellten Schulen erklärt worden sind, wird zur Gänze gewertet.

(5) Die Eignungen und Lehrbefähigungen für Kindergärten, Grundschulen und Konvikte werden in den Ranglisten für die Mittel- und Oberschulen nicht gewertet und umgekehrt.

dinario, per esami e titoli, avente anche il fine del conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria e nella scuola materna, deve essere valutato il punteggio complessivo relativo all'inserimento nella graduatoria generale di merito, comprensivo anche dei titoli (già espresso in centesimi) ovvero, se più favorevole, il punteggio spettante per le sole prove d'esame (già espresso in ottantesimi), rapportato a cento.

Ai candidati che abbiano superato un concorso ordinario, per esami e titoli, avente anche il fine del conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nella scuola elementare, deve essere valutato il punteggio complessivo, rapportato a cento, relativo all'inserimento nella graduatoria generale di merito, comprensivo anche dei titoli e della prova facoltativa di lingua straniera (già espresso su centodieci) ovvero, se più favorevole, il punteggio spettante per le sole prove d'esame (già espresso su ottantotto).

Ai candidati che abbiano conseguito l'abilitazione all'insegnamento a seguito di partecipazione a sessioni riservate di esame, di cui alle OO.MM. nn. 153/1999, 33/2000, 1/2001, deve essere valutato il punteggio complessivo in centesimi, relativo all'inserimento nell'elenco degli abilitati.

**(2) omessa (art. 1, comma 3, del decreto legge n. 97 del 7 aprile 2004).**

(3) Non si valutano i servizi per i quali non siano stati versati i contributi secondo la normativa vigente.

(4) Il servizio prestato nelle scuole militari, che rilasciano titoli di studio corrispondenti a quelli della scuola statale, è valutato per intero, se svolto per insegnamenti curricolari della scuola statale.

Il servizio prestato nelle scuole non statali, dichiarate formalmente scuole paritarie (legge n. 62 del 10 marzo 2000), a decorrere dal 1° settembre 2000, è valutato per intero.

(5) Le idoneità e abilitazioni per la scuola materna, elementare e per i convitti non sono valutabili per le graduatorie nelle scuole secondarie e viceversa.

Die Lehrbefähigungen und Eignungen, welche in Verletzung der Bestimmungen, die in den Ministerialverordnungen Nr. 153/1999, Nr. 33/2000 und Nr. 1/2001 enthalten sind, erworben wurden, werden nicht gewertet.

**(6)** Die Bewertung laut Punkt C-3) ist mit der Bewertung desselben Titels laut Punkt A-2) nicht vereinbar.

**(7)** Die Bewertungen gemäß den Punkten C-4), C-5) und C-6) ist mit der Bewertung desselben Titels gemäß Punkt C-1) nicht vereinbar.

Non sono valutati i titoli di abilitazione e di idoneità conseguiti in violazione delle disposizioni contenute nelle OO.MM. nn. 153/1999, 33/2000 e 1/2001.

**(6)** La valutazione di cui al punto C - 3) è alternativa alla valutazione dello stesso titolo di cui al punto A - 2).

**(7)** La valutazione di cui ai punti C - 4), C - 5) e C - 6) è alternativa alla valutazione dello stesso titolo al punto C - 1).